



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/15851
30 junio 1983
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Carta de fecha 29 de junio de 1983 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de la República Islámica del Irán
ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar un memorando del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán referente al informe del Secretario General que se distribuyó como documento S/15834 del Consejo de Seguridad, de fecha 20 de junio de 1983.

Le ruego que el texto de esta carta y el documento adjunto se distribuyan como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Said RAJAI KHORASSANI
Embajador
Representante Permanente

Anexo

En el nombre de Allah, el Clemente, el Misericordioso

Memorando del Ministerio de Relaciones Exteriores de
la República Islámica del Irán

La misión enviada por el Secretario General de las Naciones Unidas a inspeccionar los sectores civiles del Irán que habían sido objeto de ataques militares logró durante su breve permanencia visitar algunas zonas de las ciudades iraníes de Dezful, Andimeshk, Poldokhtar, Dehloran, Mousian, Abadan, Khorramshahr, Hoveizeh, Soussangerd, Sar Pol Zahab, Qasr Shirin y Baneh. Dado que las zonas residenciales de Baneh fueron atacadas mientras la misión se encontraba en el Irán, el Secretario General accedió a prolongar el mandato de la misión un día más, a fin de que pudiera visitar el lugar del ataque; el Gobierno de la República Islámica del Irán agradece este gesto.

Perfectamente consciente de que las fuerzas armadas del Irán nunca habían atacado objetivo civil alguno del Iraq deliberadamente, el Gobierno del Irán pidió que la misión permaneciera en el Iraq cuanto fuera necesario a fin de visitar todos los lugares que el Gobierno del Iraq consideraba que eran objetivos civiles expuestos a ataques militares iraníes, pues ello ofrecería la mejor forma posible de medir la vasta destrucción ocasionada por los ataques intencionales e indiscriminados del Iraq contra objetivos civiles del Irán. En informe del Secretario General, distribuido como documento S/15834 del Consejo de Seguridad, se demuestra la gran disparidad que existe entre el nivel de daños en el Iraq y la destrucción en el Irán. La totalidad de daños en las unidades residenciales clasificadas por el Iraq como consecuencias de ataques militares iraníes es menor que la destrucción producida por sólo dos de los 50 ataques de misiles iraquíes, exclusivamente en la ciudad de Dezful. Hay otra diferencia más fundamental y demostrativa entre las actitudes de cada uno de los dos países respecto de la vida civil en el otro país. Como lo señaló la misión repetidas veces durante sus visitas a los lugares, los daños en el Iraq no se debían a ataques iraníes deliberados contra civiles, mientras que la destrucción en el Irán era resultado no solamente de bombardeos iraquíes premeditados e intencionales contra objetivos civiles, sino también de la utilización consciente de explosivos y maquinaria de movimiento de tierras para arrasar pueblos y ciudades por entero. Los pilotos iraquíes habían incluso disparado ametralladoras en forma abierta y repetida contra personas inocentes reunidas para rescatar a las víctimas del bombardeo aéreo, según se señala en el informe del Secretario General en el caso de Pol Dokhtar.

Las observaciones sobre el Irán formuladas por la misión en su informe se refieren exclusivamente a los escasos lugares que ésta pudo incluir en su programa durante el período sumamente limitado de su visita. Algunos de los otros lugares importantes que la misión no logró visitar debido a la falta de tiempo son los siguientes:

<u>Nombre de la ciudad</u>	<u>Población aproximada en miles de habitantes</u>
Ahvaz	550 (población actual)
Hamadan	230 " "
Bakhtaran	312 (población anterior)
Bostan	286 " "
Shoush	37 " "
Salas Babajani	28 " "
Ilam	22 " "
Paveh	12 " "
Noussoud	11 " "
Isla Mino	11 " "
Jofair	8 " "
Sumar	6 " "
Mehran	5 " "
Rafil	4 " "

Los núcleos de población mencionados han sido objeto de diferente grado de daños; algunos de ellos quedaron casi totalmente arrasados. Fuera de estas ciudades, unas 1.200 aldeas de los territorios que estaban bajo ocupación iraquí han quedado completamente arrasados por las fuerzas iraquíes de ocupación.

La enormidad de las atrocidades cometidas por las fuerzas iraquíes de agresión contra zonas residenciales iraníes no se puede conocer plenamente salvo mediante la inspección de los lugares, que la misión del Secretario General sólo pudo realizar parcialmente debido a la escasez de tiempo. El pueblo musulmán del Irán está dispuesto a recibir a cualquier otra misión de investigación que envíe el Secretario General y que disponga de suficiente tiempo para obtener una imagen completa de los delitos cometidos contra el pueblo iraní por las fuerzas iraquíes de agresión.